



Đạo luật mới về Chăm sóc Cao niên dựa trên các quyền

Đạo luật mới về Chăm sóc Cao niên sẽ đặt quyền của người cao tuổi lên hàng đầu. Đạo luật bao gồm một Statement of Rights [Tuyên bố về Quyền] cho người cao tuổi tiếp cận dịch vụ chăm sóc cao niên. Tờ thông tin này là một tóm lược dễ hiểu về những quyền đó.

Giới thiệu Tuyên bố về Quyền

Chính phủ Úc đang thay đổi luật chăm sóc cao niên của Úc. *Aged Care Act 2024* [Đạo luật Chăm sóc Cao niên 2024] (Đạo luật mới) có một Tuyên bố về Quyền. Tuyên bố này giải thích về các quyền của người cao tuổi khi tiếp cận các dịch vụ chăm sóc cao niên được Chính phủ Úc tài trợ. Vào ngày 1 tháng 11 năm 2025, Tuyên bố về Quyền sẽ thay thế Hiến chương Quyền Chăm sóc Cao niên hiện tại.

Toàn bộ Tuyên bố về Quyền trong Đạo luật mới nằm ở cuối tờ thông tin này.

Ý nghĩa của Tuyên bố về Quyền đối với quý vị

Tuyên bố về Quyền sẽ giúp đảm bảo rằng quý vị là trọng tâm của dịch vụ chăm sóc cao niên của mình.

Tuyên bố này cho quý vị quyền để:

- tự đưa ra quyết định về cuộc sống của mình
- khiến cho quyết định của quý vị không chỉ được chấp nhận, mà còn được tôn trọng
- nhận thông tin và hỗ trợ để giúp quý vị đưa ra quyết định
- truyền đạt mong muốn, nhu cầu và sở thích của quý vị
- cảm thấy an toàn và được tôn trọng

- được tôn trọng về văn hóa và bản sắc
- giữ kết nối với cộng đồng.

Độc lập, lựa chọn và kiểm soát

Quý vị có quyền tự đưa ra quyết định và kiểm soát về:

- các dịch vụ chăm sóc cao niên được tài trợ nào mà quý vị sử dụng
- cách quý vị tiếp cận các dịch vụ chăm sóc cao niên được tài trợ và ai cung cấp chúng
- tiền bạc và đồ đạc của quý vị.

Quý vị có quyền nhận hỗ trợ để đưa ra những quyết định này nếu cần.

Quý vị cũng có quyền lựa chọn cách sống, ngay cả khi có một số rủi ro cá nhân. Ví dụ, những lựa chọn về cuộc sống xã hội và các mối quan hệ thân thiết.

Tiếp cận công bằng

Quý vị có quyền được thẩm định công bằng và chính xác để xác định những dịch vụ chăm sóc cao niên được tài trợ nào mà mình cần.

Thẩm định này nên được thực hiện theo cách phù hợp với quý vị. Thẩm định nên tôn trọng những điều sau đây của quý vị:

- văn hóa và nền tảng
- trải nghiệm cá nhân và bất kỳ chấn thương nào
- các tình trạng nhận thức, chẳng hạn chứng sa sút trí tuệ.

Quý vị cũng có quyền nhận được loại chăm sóc mà mình cần, khi quý vị cần. Trong đó bao gồm chăm sóc giảm nhẹ và chăm sóc cuối đời.

An toàn và chất lượng

Quý vị có quyền được hưởng các dịch vụ chăm sóc cao niên được tài trợ và các dịch vụ này an toàn, chất lượng, công bằng, và đối xử quý vị bằng phẩm giá và sự tôn trọng.

Điều này bao gồm quyền được tiếp cận các dịch vụ chăm sóc cao niên được tài trợ mà các dịch vụ này:

- trân trọng và hỗ trợ bản sắc, văn hóa và nền tảng của quý vị
- tôn trọng trải nghiệm của quý vị, bao gồm bất kỳ chấn thương tâm lý nào
- có thể tiếp cận được và đáp ứng nhu cầu của quý vị
- không có tình trạng bạo lực, lạm dụng và bỏ bê.

Quý vị có quyền tiếp cận các dịch vụ chăm sóc cao niên được tài trợ, từ:

- nhân viên có đào tạo, kỹ năng và kinh nghiệm phù hợp
- nhà cung cấp dịch vụ đáp ứng tất cả các điều kiện của luật chăm sóc cao niên.

Nếu cảm thấy không an toàn khi tiếp cận dịch vụ chăm sóc cao niên, quý vị có thể nhận hỗ trợ miễn phí từ các luật sư, nhân viên xã hội và các chuyên gia khác. Truy cập [trang mạng của Bộ trưởng Tư pháp](#) để biết thêm thông tin về bảo vệ chống lạm dụng người cao tuổi.

Tôn trọng đối với quyền riêng tư và thông tin của quý vị

Nhà cung cấp dịch vụ của quý vị phải:

- tôn trọng quyền riêng tư cá nhân của quý vị
- bảo vệ thông tin cá nhân của quý vị, chẳng hạn thông tin về sức khỏe và tài chính
- cho phép quý vị chọn khi nào thông tin cá nhân của mình có thể được đưa cho người khác, chẳng hạn người bệnh vực hoặc luật sư.

Quý vị có quyền nhận hồ sơ và thông tin về quyền của mình và các dịch vụ chăm sóc cao niên được tài trợ mà mình sử dụng. Trong đó bao gồm cả thông tin về giá.

Giao tiếp đáp ứng nhu cầu của quý vị

Quý vị có quyền:

- nhận thông tin theo cách dễ hiểu
- đưa ra phản hồi.

Quý vị có quyền giao tiếp bằng ngôn ngữ hoặc phương pháp mà mình ưa thích. Điều này bao gồm cả việc sử dụng thông dịch viên hoặc công cụ hỗ trợ giao tiếp nếu cần.

Quý vị cũng có quyền gặp nhà cung cấp dịch vụ và người hỗ trợ mình theo cách phù hợp với quý vị. Điều đó có thể có nghĩa là gặp vào thời điểm trong ngày phù hợp nhất cho quý vị.

Hỗ trợ để nêu các vấn đề một cách nhanh chóng và công bằng

Khi có vấn đề với dịch vụ chăm sóc cao niên được tài trợ, quý vị có quyền:

- nhận hỗ trợ từ nhà cung cấp dịch vụ
- khiếu nại mà không phải lo sợ hoặc bị trừng phạt
- nhận được phản hồi nhanh chóng và công bằng cho khiếu nại của mình.

Hỗ trợ và kết nối với mọi người và cộng đồng

Quý vị có thể cần hỗ trợ để hiểu quyền của mình, đưa ra quyết định hoặc khiếu nại. Quý vị có quyền nhận hỗ trợ này từ người bệnh vực độc lập hoặc một người khác mà mình chọn.

Quý vị có quyền liên lạc với người bệnh vực hoặc người hỗ trợ bất cứ lúc nào quý vị muốn.

Nhà cung cấp dịch vụ nên tôn trọng vai trò của những người quan trọng đối với quý vị. Ví dụ, gia đình, bạn bè và người chăm sóc.

Quý vị có quyền duy trì kết nối với:

- những người quan trọng đối với quý vị
- cộng đồng của quý vị, bao gồm việc tham gia vào các hoạt động giải trí hoặc văn hóa
- thú nuôi của quý vị.

Người Thổ dân và Cư dân Đảo Torres Strait có quyền duy trì kết nối với cộng đồng, Vùng đất và Đảo Quê hương của họ.

Cách đảm bảo quyền của quý vị được bảo vệ

Nhà cung cấp dịch vụ của quý vị phải hiểu và tuân theo Tuyên bố về Quyền. Nếu không, quý vị có thể khiếu nại lên Ủy viên Khiếu nại.

Quý vị có thể khiếu nại trực tuyến, qua điện thoại hoặc bằng thư. Truy cập [Aged Care Quality and Safety Commission website](#) [trang mạng của Ủy ban Chất lượng và An toàn trong Chăm sóc Cao niên] để biết thêm thông tin.

Nếu quý vị cần hỗ trợ để khiếu nại hoặc tìm kiếm thông tin, hãy gọi cho Older Persons Advocacy Network (OPAN) [Mạng lưới Bệnh vực Người cao tuổi] theo số 1800 700 600.

OPAN có các nhân viên bệnh vực làm việc miễn phí, độc lập và bảo mật thông tin để giúp quý vị.

Toàn bộ Tuyên bố về Quyền trong Đạo luật mới

Dưới đây là toàn bộ Tuyên bố về Quyền từ mục 23 của Đạo luật mới.

Độc lập, tự chủ, trao quyền và tự do lựa chọn

- (1) Một cá nhân có quyền:
 - (a) lựa chọn và đưa ra quyết định ảnh hưởng đến cuộc sống của cá nhân, bao gồm liên quan đến những điều sau:
 - (i) các dịch vụ chăm sóc cao niên được tài trợ mà cá nhân đó đã được chấp thuận để tiếp cận;
 - (ii) cách thức, thời điểm và ai sẽ cung cấp những dịch vụ đó cho cá nhân;
 - (iii) các công việc liên quan đến tài chính và tài sản cá nhân của cá nhân; và
 - (b) được hỗ trợ (nếu cần thiết) để đưa ra những quyết định đó, và những quyết định đó được tôn trọng; và
 - (c) chấp nhận rủi ro cá nhân, bao gồm cả việc theo đuổi chất lượng cuộc sống, sự tham gia xã hội và các mối quan hệ gần gũi và tình ái của cá nhân.

Tiếp cận công bằng

- (2) Một cá nhân có quyền tiếp cận công bằng đối với:
 - (a) việc được đánh giá hoặc đánh giá lại nhu cầu của cá nhân cho các dịch vụ chăm sóc cao niên được tài trợ, theo cách:
 - (i) an toàn và phù hợp về văn hóa, quan tâm đến các chấn thương tâm lý cũng như có tính chữa lành; và
 - (ii) dễ tiếp cận và phù hợp cho những người sống với chứng sa sút trí tuệ hoặc tình trạng suy giảm nhận thức khác; và
 - (b) chăm sóc giảm nhẹ và chăm sóc cuối đời khi cần thiết.

Dịch vụ chăm sóc cao niên được tài trợ có chất lượng và an toàn

- (3) Một cá nhân có quyền:
- (a) được đối xử với sự tôn trọng và duy trì phẩm giá; và
 - (b) được đối xử an toàn, công bằng, bình đẳng và không phân biệt; và
 - (c) được trân trọng và hỗ trợ về bản sắc, văn hóa, tinh thần và sự đa dạng của cá nhân; và
 - (d) được cung cấp các dịch vụ chăm sóc cao niên được tài trợ:
 - (i) theo cách an toàn và phù hợp về văn hóa, quan tâm đến chấn thương tâm lý cũng như có tính chữa lành; và
 - (ii) theo một cách dễ tiếp cận; và
 - (iii) từ các nhân viên chăm sóc người cao tuổi của các nhà cung cấp dịch vụ có đăng ký, những người có trình độ, kỹ năng và kinh nghiệm phù hợp.
- (4) Một cá nhân có quyền:
- (a) không phải chịu bất kỳ hình thức bạo lực, đối xử hạ nhục hoặc vô nhân đạo, bóc lột, bỏ bê, cưỡng ép, lạm dụng hoặc hành vi tình dục sai trái; và
 - (b) được cung cấp các dịch vụ chăm sóc cao niên được tài trợ có chất lượng và an toàn, phù hợp với các yêu cầu áp đặt cho các nhà cung cấp dịch vụ có đăng ký trong Đạo luật này.

Lưu ý: Phân bộ 1 của Phần 4 trong Chương 3 đề cập đến các điều kiện đối với các nhà cung cấp dịch vụ có đăng ký, bao gồm các yêu cầu liên quan đến việc sử dụng các biện pháp hạn chế và quản lý sự cố.

Tôn trọng thông tin và quyền riêng tư

- (5) Một cá nhân có quyền:
- (a) được tôn trọng quyền riêng tư cá nhân; và
 - (b) được bảo vệ thông tin cá nhân.
- (6) Một cá nhân có quyền tìm kiếm và được cung cấp hồ sơ và thông tin về quyền của cá nhân theo mục này, cũng như thông tin về các dịch vụ chăm sóc cao niên được tài trợ mà cá nhân đó tiếp cận, bao gồm cả chi phí của các dịch vụ đó.
- Giao tiếp tập trung vào con người và khả năng nêu lên vấn đề mà không bị trả đũa*
- (7) Một cá nhân có quyền:
- (a) được thông báo, theo cách mà cá nhân đó hiểu được, về các dịch vụ chăm sóc cao niên được tài trợ mà cá nhân đó sử dụng; và
 - (b) bày tỏ ý kiến về các dịch vụ chăm sóc cao niên được tài trợ mà cá nhân đó tiếp cận, và được lắng nghe.
- (8) Một cá nhân có quyền giao tiếp bằng ngôn ngữ hoặc phương pháp giao tiếp mà cá nhân đó ưa thích, với quyền sử dụng thông dịch viên và công cụ hỗ trợ giao tiếp khi cần thiết.
- (9) Một cá nhân có quyền:

- (a) nhận được giao tiếp cởi mở và hỗ trợ từ các nhà cung cấp dịch vụ có đăng ký khi có vấn đề phát sinh trong việc cung cấp các dịch vụ chăm sóc cao niên được tài trợ; và
- (b) khiếu nại, sử dụng một cơ chế để tiếp cận, mà không sợ bị trả đũa, về việc cung cấp các dịch vụ chăm sóc cao niên được tài trợ cho cá nhân; và
- (c) được giải quyết các khiếu nại của cá nhân một cách công bằng và nhanh chóng.

Người bệnh vực, những người quan trọng và các quan hệ xã hội

- (10) Một cá nhân có quyền được hỗ trợ từ người biện hộ hoặc một người khác do cá nhân đó lựa chọn, bao gồm cả khi thực hiện hoặc tìm hiểu các quyền của cá nhân trong mục này, khi bày tỏ ý kiến cá nhân, đưa ra quyết định ảnh hưởng đến cuộc sống của cá nhân và khi khiếu nại hoặc đưa ra phản hồi.
- (11) Một cá nhân có quyền có được sự công nhận và tôn trọng đối với vai trò của những người quan trọng đối với cá nhân đó, bao gồm người chăm sóc, khách thăm và tình nguyện viên.
- (12) Một cá nhân có quyền được hưởng các cơ hội và sự hỗ trợ để duy trì kết nối (nếu cá nhân đó lựa chọn) với:
 - (a) những người quan trọng trong cuộc sống của cá nhân và thú nuôi, bao gồm thông qua việc thăm viếng an toàn từ các thành viên gia đình, bạn bè, tình nguyện viên hoặc những người thăm viếng khác, tại nơi cá nhân sống và thăm viếng các thành viên gia đình hoặc bạn bè; và
 - (b) cộng đồng của cá nhân, bao gồm việc tham gia vào đời sống cộng đồng và các hoạt động giải trí, văn hóa, tinh thần và lối sống; và
 - (c) nếu cá nhân là một Thổ dân hoặc Cư dân Đảo Torres Strait—cộng đồng, Vùng đất và Đảo Quê hương.
- (13) Một cá nhân có quyền tiếp cận, vào bất kỳ thời điểm nào mà cá nhân đó chọn, một người được cá nhân đó chỉ định, hoặc một người được một cơ quan có thẩm quyền phù hợp chỉ định.